

5	לְשׂוֹמֵעַ	עַל-	דְּבָרֵי	עֲבָרֵי	הַנְּבִאִים	אֲשֶׁר	אֲנָכִי	שִׁלַּח	אֲלֵיכֶם	וְהִשְׁכַּם
	سنے-کو	کو-	باتوں	بندوں-میرے	نبیوں	جنہیں	میں	بھیجتا-ہوں	تمہارے-پاس	اور-سویرے-انہ-کر
	H8085		H1697	H5650	H5030		H0595	H7971	H0413	H7925

وְשִׁלַּח
اور-بھیجا
H7971

وְלֹא
اور-نہیں
H3808

שְׂמַעְתֶּם:
سنا-تم-نے
H8085

سنی۔ نہ کی ان نے تم تو بھی ربا بھیجتا پاس تمہارے بار بار کو خادموں اپنے میں گو افسوس، دو۔ دھیان پر پیغامات کے نبیوں نیز،

6	וְנִתְּנִי	אֶת-	הַבַּיִת	הַזֶּה	כְּשִׁלַּח	וְאֶת-	הָעִיר	[הזאתה]	(הזאת)	אֶתָּן
	اور-کروں-گا	کو-	گھر-اس	یہ	مانند-سیلو	اور-کو-	شہر-اس	یہ	یہ	دوں-گا
	H5414	H0853	H2088	H7887	H0853		H2063	H2063	H5414	

לְקַלְלָהּ
لعنت-کے-لئے
H7045

לְכָל
میں-سب
H3605

גִּזְרֵי
قوموں
H0776

הָאָרֶץ:
زمین-کی
H0776

ס

دوں ملا میں خاک یوں بھی کو شہر اس میں تھا۔ کیا تباہ مقدس کا سیلا نے میں طرح جس گا کروں تباہ یوں کو گھر اس میں تو سنو نہ بھی آئندہ تم اگر انجام سا کا یروشلم کا اُس کہ گا کہے وہ تو چاہے بھیجنا لعنت پر دشمن اپنے کوئی جب میں قوموں تمام کی دنیا گا۔ جائے بن مثال انگیز عبرت کہ گا ہو۔

7	וַיִּשְׁמְעוּ	הַזְּהָנִים	וְהַנְּבִאִים	וְכָל-	הָעָם	אֶת-	יְרֵמְיָהוּ	מִדְּבַר	אֶת-	הַדְּבָרִים
	اور-سنا	کابنوں-نے	اور-نبیوں-نے	اور-ساری-	قوم-نے	کو-	یرمیاہ-نے	بولتے-ہوئے	کو-	کلام-یہ
	H8085	H3548	H5030	H3605	H0853		H3414	H1696	H0853	H1697

הָאָלָה
یہ
H0428

בְּבֵית
میں-گھر
H3068

יְהוָה:
یہوواہ-کے

سناسے غور نے لوگوں باقی تمام اور نبیوں اماموں، تو سنائے الفاظ یہ کے رب میں گھر کے رب نے یرمیاہ جب

8	וַיְהִי	כְּכָלוֹת	יְרֵמְיָהוּ	לְדַבֵּר	אֶת	כָּל-	אֲשֶׁר-	צִוָּה	יְהוָה	לְדַבֵּר	אֵל-
	اور-ہوا	فارغ-ہونے-پر	یرمیاہ-کے	بولنے-سے	کو	سب-	جو-	حکم-دیا	یہوواہ-نے	بولنے-کو	سے-
	H1961	H3615	H3414	H1696	H0853	H3605		H6680	H3068	H1696	H0413

کُل-	הָעָם	וַיִּתְפָּשׂוּ	אֹתוֹ	הַזְּהָנִים	וְהַנְּבִאִים	וְכָל-	הָעָם	לְאֹמַר	מִזֹּת	תְּמוֹת:
ساری-	قوم	تو-پکڑا	اسے	کابنوں-نے	اور-نبیوں-نے	اور-ساری-	قوم-نے	کہتے-ہوئے	مرنا-ہی-	مرو-گا-تو
H3605	H8610	H0853	H3548	H5030	H3605		H0559	H4191	H4191	H4191

کر پکڑا اُسے لوگ تمام باقی اور نبی امام، تو گیا پہنچ پر اختتام وہ ہی جوں لیکن تھا۔ کہا کو سنائے اُسے نے رب جو کیا پیش کچھ سب انہیں نے یرمیاہ ہے ابی مرنا تجھے لگے، چیخنے

9	מִדּוּעַ	נְבוֹת-כִּי-תוֹנֵה	בְּשֵׁם-	יְהוָה	לְאֹמַר	כְּשִׁלַּח	יְהוָה	הַבַּיִת	תְּזֹה	וְהָעִיר
کیوں	نبوت-کی-تو-نے	میں-نام-	یہوواہ-کے	کہتے-ہوئے	مانند-سیلو	بو-گا	گھر-یہ	یہ	اور-شہر-یہ	
H4069	H5012	H8034	H3068	H0559	H7887	H1961	H2088			

הַזֹּאת	יְהוָה	יֹשֵׁב	מֵאֵין	תִּחְרַב	וְיָרַח	כָּל-	הָעָם	אֵל-	יְרֵמְיָהוּ	בְּבֵית	יְהוָה:
یہ	ویران-ہو-گا	باہندے	اور-جمع-ہوئی	ساری-	قوم	سے-	یرمیاہ	میں-گھر	یہوواہ-کے		
H2063	H3427	H0369	H6950	H3605	H0413	H3414	H3068				

کر کہہ باتیں ایسی گا؟ جائے بو غیر آباد کر بن ڈھیر کا ملے یروشلم اور گا، جائے بو تباہ طرح کی سیلا گھر کا رب کہ ہے ربا کہہ کیوں کر لے نام کا رب تو رکھا۔ گھیرے کو یرمیاہ میں گھر کے رب نے لوگوں تمام

10	וַיִּשְׁמְעוּ اور-سنا H8085	שָׂרֵי سرداروں-نے H8269	יְהוּדָה یہوداہ-کے H3063	אֶת کو H0853	הַדְּבָרִים باتوں-ان H1697	הָאֱלֹהִים ان H0428	וַיַּעֲלֶוּ اور-آئے H5927	מִבֵּית- سے-گھر- H4428	הַמֶּלֶךְ بادشاہ-کے H4428	בֵּית گھر
----	-----------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------	----------------------------------	---------------------------	---------------------------------	------------------------------	---------------------------------	--------------

יְהוּדָה یہوواہ-کے H3068	וַיִּשְׁבּוּ اور-بیٹھ-گئے H3427	בְּפֶתַח میں-دروازے H6607	שַׁעַר- دروازے- H8179	יְהוּדָה یہوواہ-کے H3068	הַחֲדָשׁ: نئے H2319	ס
--------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	---------------------------	---

میں دروازے نئے کے صحن کے گھر کے رب وہ وہاں پہنچے۔ پاس کے گھر کے رب کر نکل سے محل شاہی وہ تو ملی خبر کی اس کو بزرگوں کے یہوداہ جب کریں۔ عدالت کی یرمیاہ تاکہ گئے بیٹھ

11	וַיֹּאמְרוּ اور-کہا H0559	הַכֹּהֲנִים کابنوں-نے H3548	וְהַנְּבִיאִים اور-نبیوں-نے H5030	אֶל- سے- H0413	הַשָּׂרִים سرداروں H8269	וְאֶל- اور-سے- H0413	כָּל- ساری- H3605	הָעָם قوم H0559	לְאֹמֶר کہتے-ہوئے H0559	מִשְׁפָּט- سزا- H4941	מָוֶת موت-کی H4194
----	---------------------------------	-----------------------------------	---	----------------------	--------------------------------	----------------------------	-------------------------	-----------------------	-------------------------------	-----------------------------	--------------------------

לְאִישׁ کو-آدمی-اس H0376	הַזֶּה یہ H2088	כִּי کیونکہ H5012	נִבְאָה نبوت-کی H0413	אֶל- کے-خلاف- H0413	הָעִיר شہر-اس H2063	הַזֹּאת یہ H2063	כְּאִשֶּׁר جیسا H8085	שָׁמַעְתֶּם سنا-تم-نے H8085	בְּאָזְנוֹתֵיכֶם: کانوں-اپنے-سے H0241
--------------------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------------------	---------------------------	---------------------------	------------------------	-----------------------------	-----------------------------------	---

شہر اس نے اس کیونکہ جانے! دی موت سزائے کو آدمی اس کہ ہے لازم لگایا، الزام پر یرمیاہ سامنے کے لوگوں تمام اور بزرگوں نے نبیوں اور اماموں تب ہے۔ سنی بات یہ سے کانوں اپنے نے آپ ہے۔ کی نبوت خلاف کے یروشلم

12	וַיֹּאמְרוּ اور-کہا H0559	יְרֵמְיָהוּ یرمیاہ-نے H3414	אֶל- سے- H0413	כָּל- سارے- H3605	הַשָּׂרִים سرداروں H8269	וְאֶל- اور-سے- H0413	כָּל- ساری- H3605	הָעָם قوم H0559	לְאֹמֶר کہتے-ہوئے H0559	יְהוּדָה یہوواہ-نے H3068	שְׁלַחְנִי بھیجا-مجھے H7971
----	---------------------------------	-----------------------------------	----------------------	-------------------------	--------------------------------	----------------------------	-------------------------	-----------------------	-------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------

לְהַנְבִּיאַת نبوت-کرنے-کو H5012	אֶל- کے-خلاف- H0413	הַבַּיִת گھر-اس H2088	הַזֶּה یہ H2088	וְאֶל- اور-کے-خلاف- H0413	הָעִיר شہر-اس H2063	הַזֹּאת یہ H0853	אֶת کو H3605	כָּל- سارے- H3605	הַדְּבָרִים کلام H1697	אֲשֶׁר جو
--	---------------------------	-----------------------------	-----------------------	---------------------------------	---------------------------	------------------------	--------------------	-------------------------	------------------------------	--------------

שָׁמַעְתֶּם:
سنا-تم-نے
H8085

پیش کی باتوں تمام ان خلاف کے یروشلم اور گھر کے رب میں تاکہ بھیجا یہاں مجھے خود نے رب کہا، سے لوگوں تمام باقی اور بزرگوں نے یرمیاہ تب ہیں۔ سنی نے آپ جو کروں گوئی

13	וַעֲתָדָה اور-اب H6258	הֵיטִיבוּ بہتر-کرو H3190	דְּרִכֵיכֶם راہیں-اپنی H1870	וּמַעֲלָלֵיכֶם اور-اعمال-اپنے H4611	וְשִׁמְעוּ اور-سنو H8085	בְּקוֹל آواز H3068	יְהוּדָה یہوواہ H3068	אֱלֹהֵיכֶם خدا-تمہارے-کی H0430	וַיִּנְתֶּם اور-پچھتائے-گا H5162	יְהוּדָה یہوواہ H3068
----	------------------------------	--------------------------------	------------------------------------	---	--------------------------------	--------------------------	-----------------------------	--------------------------------------	--	-----------------------------

אֶל- سے- H0413	הַרְפָּעָה مصیبت H1696	אֲשֶׁר جو H1696	דְּבַר فرمایا H1696	עֲלֵיכֶם: تمہارے-خلاف
----------------------	------------------------------	-----------------------	---------------------------	--------------------------

ہے۔ کیا نے اس اعلان کا جس کرے نہ نازل سزا وہ پر آپ کر پچھتا وہ تاکہ سنیں کی خدا اپنے رب کریں! درست کو اعمال اور راہوں اپنی چنانچہ

14	וַאֲנִי اور-میں H0589	הֲנִי دیکھو-میں H2009	בְּיַדְכֶם میں-ہاتھ-تمہارے H3027	עֲשׂוּ- کرو- H3027	לִי میرے-ساتھ H3027	כְּטוֹב جیسا-اچھا H3477	וּכְיִשָּׁר اور-جیسا-مناسب H3477	בְּעֵינֵיכֶם: میں-نظروں-تمہاری
----	-----------------------------	-----------------------------	--	--------------------------	---------------------------	-------------------------------	--	-----------------------------------

لگے۔ مناسب اور اچھا کو آپ جو کریں سلوک وہ ساتھ میرے ہوں۔ میں ہاتھ کے آپ تو میں ہے، تعلق میرا تک جہاں

15 **אָדָּר** لیکن **יָדַע** جاننا-ہی- **תִּדְרְעוּ** جان-لو **כִּי** کہ **אִם** اگر- **מִמֵּתִים** مارتے-ہو **אֲתֶם** تم **אֲתֶם** تم **נָקִי** بے-گناہ **קָם** خون **כִּי** کہ **אֲתֶם** تم

זַמְתִּים ڈالتے-ہو **עֲלֵיכֶם** اپنے-اوپر **וְאֶל-** اور-کے-خلاف- **הָעִיר** شہر-اس **הַזֹּאת** یہ **וְאֶל-** اور-کے-خلاف- **יִשְׁבִּיחַ** باشندوں-اس-کے **כִּי** کہ **בְּאֵמֶת** سچ-میں

שְׁלַחְנִי بھیجا-مجھے **יְהוָה** یہوواہ-نے **עֲלֵיכֶם** تمہارے-پاس **לְדַבֵּר** بولنے-کو **בְּאֲזְנוֹכֶם** کانوں-تمہارے-میں **אֵת** کو **כָּל-הַדְּבָרִים** کلام-یہ **הָאֵלֹהִים:** یہ

تھہریں قصوروار سمیت باشندوں تمام کے اُس شہر یہ اور آپ گئے۔ تھہریں قاتل کے یہ قصور آپ تو دیں موت سزائے مجھے آپ اگر لیں۔ جان بات ایک لیکن کروں۔ باتیں یہ ہی سامنے کے آپ تاکہ بھیجا پاس کے آپ مجھے نے ہی رب کیونکہ گئے۔

16 **וַיֹּאמְרוּ** اور-کہا **הַשָּׂרִים** سرداروں-نے **וְכָל-** اور-ساری- **הָעָם** قوم-نے **אֶל-** سے- **הַזְּהָנִים** کابنوں **וְאֶל-** اور-سے- **הַנְּבִיאִים** نبیوں **אִין-** نہیں-ہے- **לְאִישׁ** کو-آدمی-اس

הַזֶּה یہ **מִשְׁפָּט-** سزا- **מָוֶת** موت-کی **כִּי** کیونکہ **בְּשֵׁם** میں-نام **יְהוָה** یہوواہ **אֶל-הַיָּנוּ** خدا-ہمارے-کے **דָּבַר** بولا **אֲלֵינוּ:** ہم-سے

لے نام کا خدا ہمارے رب نے اُس کیونکہ ہے! نہیں لائق کے موت سزائے آدمی۔ یہ کہا، سے نبیوں اور اماموں نے لوگوں تمام کے عوام اور بزرگوں کر سن یہ ہے۔ کی بات سے ہم کر

17 **וַיִּקְמוּ** اور-اٹھے **אֲנָשִׁים** آدمی **מִזְבְּנֵי** سے-بزرگوں **הָאָרֶץ** سرزمین-کے **וַיֹּאמְרוּ** اور-کہا **אֶל-** سے- **כָּל-** ساری- **קְהָל** جماعت **הָעָם** قوم-کی **לְאִמְרָ:** کہتے-ہوئے

ہوئے،مخاطب سے جماعت پوری کر ہو کھڑے بزرگ کچھ کے ملک پھر

18 **[מִיכָיָה]** **(מִיכָה)** **הַמִּוֹרְשָׁתִי** **הָיָה** **נָבִיא** **בֵּימֵי** **חִזְקִיָּהוּ** **מֶלֶךְ-** **יְהוּדָה** **וַיֹּאמְרָ** **מִיכָה** **מִיכָה** **מורשתי** **تھا** **نبوت-کرتا-تھا** **میں-دنوں** **حزقیہ** **بادشاہ-** **یہوداہ-کے** **اور-کہا**

אֶל- سے- **כָּל-** ساری- **עַם** قوم **יְהוּדָה** یہوداہ-کی **לְאִמְרָ** کہتے-ہوئے **כִּי-** یوں- **וַאֲמַר** فرمایا **יְהוָה** یہوواہ **צְבָאוֹת** صباوت-نے **צִיּוֹן** صیون **שָׁדָה** کھیت

תְּחַרְשׁ جوتی-جائے-گی **וִירוּשָׁלַיִם** اور-یروشلم **עַיִם** کھنڈر **תְּהִיָּה** ہو-گا **וְהָרַ** اور-پہاڑ **הַבָּיִת** گھر-کا **לְבָמֹת** لئے-اونچے-مقاموں **יַעַר:** جنگل-کے

صیون کہ ہے فرماتا الافواج۔ رب کہا، سے باشندوں تمام کے یہوداہ کے کر نبوت نے میکاہ نبی والے رہنے کے مورشت تو تھا بادشاہ کا یہوداہ حزقیہ۔ جب گا۔ اُگے جنگل گنجان پر پہاڑی کی گھر کے رب گا۔ جائے بن ڈھیر کا لمبے یروشلم اور گا، جائے چلایا بل طرح کی کھیت پر

19 **הַקִּמְתָּ** **מָר-זָלָא** **חִזְקִיָּהוּ** **מֶלֶךְ-** **יְהוּדָה** **וְכָל-** **יְהוּדָה** **יָרָא** **אֶת-** **יְהוָה** **קִיָּה** **מִיכָה** **מִיכָה** **مار-ڈالا-اسے** **حزقیہ-نے** **بادشاہ-** **یہوداہ-کے** **اور-سارے-** **یہوداہ-نے** **کیا** **ڈرا** **سے-** **یہوواہ**

וַיַּחַל اور-منت-کی **אֶת-** سے- **פָּנָי** چہرے **יְהוָה** یہوواہ-کے **וַיִּנְחֶם** اور-پچھتایا **יְהוָה** یہوواہ-نے **אֶל-** سے- **הָרָעָה** مصیبت **אֲשֶׁר-** جو- **דָּבַר** فرمایا-تھا **עֲלֵיהֶם** ان-کے-خلاف

וַאֲנַחְנֹה اور-ہم **עֲשִׂים** کرتے-ہیں **רָעָה** مصیبت **גְּדוּלָּה** بڑی **עַל-** کے-خلاف- **נִפְשׁוֹתֵינוּ:** جانوں-اپنی

تھنڈا غصہ کا اُس کر مان خوف کا رب نے حزقیہ بلکہ نہیں، برگز دی؟ موت سزائے کو میکاہ نے شخص اور کسی کے یہوداہ یا حزقیہ بادشاہ کے یہوداہ کیا اپنے تو دیں موت سزائے کو یرمیاہ ہم اگر سنیں، تھا۔ چکا کر وہ اعلان کا جس کی نہ نازل پر اُن سزا وہ کر پچھتا نے رب میں نتیجے کی۔ کوشش کی کرنے گئے۔ لائیں سزا سخت پر آپ

